

2021 a marqué pour Babylonia une première année en tant que revue cent pourcent en ligne et en accès-libre. Le bilan de cette expérience est pour le moins positif: Nous avons vu les lectures et téléchargements d'articles sur notre nouveau site Internet évoluer de moins de 600 en janvier à plus de 1400 en novembre, et reçu de nombreux commentaires positifs sur notre nouvelle plateforme.

2021 a aussi marqué le lancement de notre nouvelle rubrique tri-annuelle, les [amuse-bouche didactiques](#), qui ont rencontré un franc succès avec plus de 4500 lectures et téléchargements.

Pour 2022, nous avons le plaisir d'annoncer un partenariat avec le [CeDiLE](#) qui permettra de varier les formats d'information sur nos thématiques communes, ainsi que le transfert des 30 ans d'archives de Babylonia sur notre nouveau site pour un accès universel à cette mine de connaissances et savoir-faire engrangée sur trois décennies.

En cette fin d'année, nous tenons à remercier l'Office Fédéral de la Culture, l'Institut de plurilinguisme, ainsi que la Fondation Oertli pour leur soutien financier et administratif, mais surtout vous, chères lectrices et auteures, sans qui notre travail ne ferait aucun sens.

Nous vous souhaitons une bonne année 2022 ainsi qu'une bonne lecture de ce numéro qui, nous l'espérons, vous donnera de nouvelles pistes de réflexions sur la représentation de chacun.e.s d'entre nous dans la langue et la société!

L'équipe de rédaction

2021 war das erste Jahr, in dem Babylonia vollständig als Online-Zeitschrift mit freiem Zugang erschienen ist. Wir ziehen eine sehr positiv Bilanz: Die Zahl der gelesenen Beiträge und der Downloads auf unserer neuen Website ist von weniger als 600 im Januar auf über 1400 im November gestiegen und wir haben viele positive Kommentare zu unserer neuen Plattform erhalten.

2021 war auch der Startschuss für unsere neue Rubrik, in der wir dreimal pro Jahr [Praxis Gluschterli](#) (didaktische Beiträge) publizieren. Mit über 4500 Klicks und Downloads ist dies ein grosser Erfolg.

Wir freuen uns, dass wir für das Jahr 2022 eine Partnerschaft mit [CeDiLE](#) ankündigen können, die es uns ermöglichen wird, die Formate der Informationen zu unseren gemeinsamen Themen zu variieren. Dazu kommt die Übertragung des 30-jährigen Archivs von Babylonia auf unsere neue Website, um allen Leser:innen Zugang zu diesem Schatz an Wissen und Know-how zu ermöglichen, das in drei Jahrzehnten angesammelt wurde.

Am Ende dieses Jahres möchten wir dem Bundesamt für Kultur, dem Institut für Mehrsprachigkeit und der Oertli-Stiftung für ihre finanzielle und administrative Unterstützung danken, vor allem aber Ihnen, liebe Leser:innen und Autor:innen, ohne die unsere Arbeit nicht sinnvoll wäre.

Wir wünschen Ihnen ein frohes neues Jahr 2022 und hoffen, dass die Lektüre dieser Ausgabe Ihnen neue Denkanstösse zur Frage vermittelt, wie jede/r einzelne von uns Sprache und Gesellschaft dargestellt wird!

Ihr Redaktionsteam

BA

BY

Il 2021 è stato per Babylonia il primo anno come rivista al cento per cento on line e a libero accesso. Il bilancio di questa esperienza è a dir poco positivo: il numero di articoli letti e scaricati dal nuovo sito è passato da meno di 600 in gennaio a più di 1400 in novembre; numerosi sono stati anche i commenti positivi sulla nostra nuova piattaforma.

Il 2021 ha visto anche il lancio della nuova rubrica “*spuntini didattici*”, che esce tre volte l’anno: anche per questa iniziativa si può parlare di successo con più di 4500 letture e download.

Per il 2022 abbiamo il piacere di annunciare l’avvio di un partenariato con il **CeDiLE**: ci permetterà di variare i formati delle informazioni sulle tematiche che abbiamo in comune, nonché il trasferimento degli archivi di Babylonia nel nuovo sito, permettendo un accesso universale a un patrimonio di conoscenze e pratiche accumulato in 30 anni di pubblicazioni.

In questa fine d’anno desideriamo ringraziare l’Ufficio federale della cultura, l’Istituto del plurilinguismo e la Fondazione Oertli per il loro sostegno finanziario e amministrativo, ma soprattutto ringraziamo chi ci legge e chi ha scritto per noi: senza di voi il nostro lavoro non avrebbe senso.

Vi auguriamo un felice 2022 e una buona lettura di questo numero, che speriamo vi dia nuovi modi di pensare alla rappresentazione di noi come persone nel linguaggio e nella società!

Il vostro team redazionale

Il 2021 è stà per Babylonia l’emprim onn sco revista dal tuttafatg online e cun in liber access. La bilantscha da quest’experientscha è ordvart positiva: Il numer da lecturas e lecturs e dals artitgels telechargiads sin nossa nova pagina d’internet è s’augmentà da var 600 il schaner a passa 1400 il november, e nus avain survegnì blers commentaris positivs davart nossa nova plattafurma.

Il 2021 è stà era l’onn da partenza per nossa nova rubrica, en la quala nus publitgain trais giadas ad onn **buccadinas didacticas**. Era quellas èn stadas cun passa 4500 clics e downloads in grond success.

Per il 2022 avain nus il plaschair d’annunziar ina partenanza cun il **CeDiLE** che vegn a permetter a nus da variar ils formats da las infurmaziuns davart nossas tematicas cuminaivlas. Nus pudain en pli transferir l’entir archiv da Babylonia sin nossa nova pagina-web per metter a tuttas e tuts in access a quest grond stgazi da savida e cumpetenzas che nus avain puidi accumular en trais decennis.

A la fin da quest onn vulessan nus engraziar a l’Uffizi federal da cultura, a l’Institut da plurilinguitad ed a la Fundaziun Oertli per lur sustegn finanziel ed administrativ, ma surtut er a Vus, charas lecturas e chars lecturs, charas auturas e chars auturs per leger nossa revista e scriver per nus: senza Vus na faschess nossa lavur nagin senn.

Nus giavischain a Vus in ventiraivel 2022 ed ina buna lectura da quest numer che, lain sperar, dettia a Vus novs impuls da reflectar davart la dumonda, co che nus ans preschaintain e vegnin preschaintads en la lingua e scietad!

Il team da Babylonia

LO

NIA